

MÉTHODOLOGIE DE L'INTERROGATION ORALE (Khôlle)

L'épreuve- Lire, présenter et commenter un article de presse, ou extrait audio (podcast ou vidéo) selon école. Texte d'une longueur de 600 à 800 mots. Vidéo de 5 minutes, audio de 2'30 (Centrale)

Préparation : 20 ' **Oral** : 20 ' avec le professeur : 12 ' élève, 8 ' reprise prof

PLAN

1. L'Amorce

Toujours mettre le thème de l'article ou support en perspective avec une **phrase de contexte courte et percutante**.

Examples from your previous articles:

- *Gen Z, the generation of youngsters born in the late 1990's to early 2010, is often said to be lazy, intolerant, addicted to screens and selfish. How much of a caricature is that?*

Ensuite, **transition pour entrer dans le résumé du texte** :

... Well this article clearly chooses to show that it's no caricature and that the young have many issues to solve.

OU d'autres façons de relier au document

- *... as the text for study shows*
- *This is what the present text/extract from The NYT develops*

2. Le Résumé

- Il faudra reformuler les arguments, éviter la paraphrase – sauf pour reprendre une expression toute faite ou un concept qu'il faut garder tel quel, en citant (« *I quote* »)
- Ne pas forcément garder l'ordre des idées du texte en résumant paragraphe par paragraphe ; il faut restituer les idées par regroupement synthétique, il faut rendre les idées clés c'est tout, pas de citations, pas de numéro de paragraphe ou de ligne !
 - Renvois à la source (l'auteur) : si on ne connaît pas le nom/le genre et pour varier et ne pas répéter "the journalist"
 - He or she
 - The columnist
 - The article, the extract, the excerpt, the piece
 - LE PASSIF: the problem of... is shown/ seen as/ dealt with/tackled

» En tout, amorce et résumé ne doivent dépasser **5 min grand max**

3. La transition

Juste après votre résumé, et avant le commentaire c'est la transition. Ne l'oubliez pas !

- YOUR BIAS C'est le moment de parler du sujet (topic) pour donner votre ressenti « I have found this article deeply disturbing/ Very amusing/ unfair and incomplete = par exemple si l'auteur ne dresse que les points + ou que les effets néfastes, vous le relevez et cela vous envoie sur le BIAS auteur et sur votre commentaire qui justement viendra défendre/attaquer pour être complet.
- THE JOURNALIST's BIAS and TONE
S'il y en a un, il faut absolument le relever !! C'est-à-dire avant tout la prise de position de l'auteur : pour ou contre ?
Ensuite, dans quelle langue, quel style l'auteur exprime son point de vue. Si le texte est à la 1^{ère} personne il y a donc évidemment un parti pris. Il faut le dire et relever les mots clés qui précisent le ton (voir tableau plus bas).
Dans l'idéal, vous parvenez à relier cette analyse avec la ligne éditoriale pour une analyse fine et parfaite, qui peut tenir lieu de 1^{er} axe.

4. Le Commentaire

- Vous lancez ensuite votre **problématique**

« This analysis leads me now to what I think is the main issue here : To what extent can generation Z change society for the better ? »

Et vous **annoncez le plan** (2 ou 3 axes) :

« I will first look at today's situation, then focus on two key concepts from the extract..... » Lire section « idées de plan »

- Vos **exemples doivent obligatoirement être issus du monde Anglo-saxon** (GB ; USA ; Australia ; NZ ; former British colonies, English-speaking African countries, Commonwealth...)

- 5. Conclusion En une phrase ou deux, bouclez votre commentaire par une remarque finale. On peut « ouvrir » vers autre problématique, ou vers le futur. Mais ne pas répéter ce qu'on a déjà dit. Ex : « Whether politicians will restore faith in politics for the young in the future is a crucial question if democracy is to survive. »

VOCABULARY

Voici quelques tournures fort utiles, apprenez-en quelques-unes et mieux encore faites-vous des fiches ;

- Expressions pour les amorces
- Pour la transition
- Pour vos commentaires et appréciations

- **This is food for thought:** ça donne à réfléchir
- **This is thought-provoking/ this is sobering:** qui donne à réfléchir
- **Sujet+ is to reckon with:** quelquechose est incontournable, il faudra compter avec, impossible d'ignorer...
- **It (remplacer par le topic) doesn't come cheap=** it comes at a cost
Ex: Providing healthcare access to all doesn't come cheap.
- **Nothing is off limits:** tout est (encore) possible (positif)
- **Anything goes.:** à propos de... tout est permis, zéro limite (plutôt négatif:
Ex : For For-profit firms, in their pursuit of profits, anything goes (Biais négatif)
- **When it comes to :** quand on parle de
- **It stands to reason that :** il va sans dire que...
- **In a bid to:** en vue de
- **Amid:** en plein(e) ...
- **For the sake of:** au nom de (of profit, of public security....)
- **Sujet+ is in the limelight, is under scrutiny/ lacks scrutiny:** sujet qui fait la une, qui est scruté de près/ manque de contrôle
- **Not everyone + verb (agrees, can afford, will find it fair):** Tout le monde n'est pas, n'a pas ...
- **To grow into something:** se mettre à, s'adapter à une nouveauté
Ex : It was hard at first but the new President has grown into the job.
 - **It takes+ ...=** cela demande, nécessite (courage, time, money)
- **Fair enough, ... = granted:** certes, il faut bien reconnaître que
- **So far, so good:** jusqu'ici tout va bien
- **Against all odds:** contre toute attente (unexpectedly)
- **At odds with this idea the notion that....:** en totale contradiction avec cette idée, la notion que...
- **It is a blessing in disguise:** un mal pour un bien
- **To count one's (their) blessings :** s'estimer chanceux
- **Not to mention/ Let alone (the impacts on...):** sans oublier, sans parler des, et on ne parle même pas de...
- **How about the former? The latter (selon ordre de votre énumération)**
- **How this will take place/ Whether this will work... is anyone's guess:** nul ne le sait
- **At stake is/are...** Annonce de plan ou de problématique en question indirecte
- **Judging from...** à en juger par
- **The onus is on... :** la responsabilité incombe à ...
- **Tellingly :** Fait révélateur, ...

- **Unhelpfully** : Ce qui n'arrange rien,
- **All eyes are on...** : les projecteurs sont braqués sur, sur le devant de la scène il y a ...
- **It is high time (+ preterit modal)** : il est grand temps que...
- **Not only/never before (+ inversion sujet-verbe)**
- **The jury's out on.../ ou en fin de phrase « whether..., the jury's out »** : cela reste à prouver, pas de consensus là-dessus
- **A make-or-break moment** : le moment ou jamais, jouer son va-tout
- **A watershed** : un tournant décisif
- **This is all down to/ What it all boils down to is** : tout ceci pour dire que...
- **It all hinges on** : cela tient à ... Cela dépend de, repose sur
- **(This is) Work in progress** : quelque chose pas fini, en chantier, ce n'est pas prêt d'être fini, cela demande constamment d'être refait/réévalué
- **No wonder** : rien d'étonnant à ce que...
No wonder it is so unpopular when one considers the pollution level of the area.
- **A far cry from** : on est loin de ..., rien à voir avec...
Today's obsession with productivity is a far cry from Marx's vision of a work-free society.
- **For what it's worth + idée** : ça vaut ce que ça vaut je dirais, si je peux me permettre... (pour exprimer une opinion avec humilité, à réserver à l'oral)
- **To put it in a nutshell** : en résumé
- **The bottom line is that** : en fin de compte, pour faire court
- **Whatever happens next... will require** : quelle que soit la suite, il faudra...
- **Practice makes perfect** : les efforts produits porteront sûrement leurs fruits, c'est en forgeant qu'on devient forgeron.

Pour vos conclusions

- **This is food for thought** : ça donne à réfléchir
- **This is thought-provoking/ this is sobering** : qui donne à réfléchir
- **The onus is on...** : la responsabilité incombe à, charge à ...
ex : the onus is on the state to regulate the sector
- **It is high time (+ preterit modal)** : il est grand temps que...
Ex: It is high time consumers started to admit they have some responsibility too
- **How this will take place/ Whether this will work... is anyone's guess** : nul ne le sait
- **The issue defies an easy answer** : on ne peut pas juger la question de façon simpliste
- **To put it in a nutshell** : en résumé
- **The bottom line is that** : en fin de compte, pour faire court
- **Whatever happens next will require** : quelle que soit la suite, il faudra...
- **A wake-up call** : un signal d'alerte

SAYINGS (metaphors)

- **To bark up the wrong tree** : faire fausse route, se tromper de piste, se mettre le doigt dans l'oeil
- **To beat a dead horse** : s'acharner, perdre son temps, en pure perte

- **To beat around the bush:** tourner autour du pot
- **Sujet + cannot hold a candle to :** ne pas arriver à la cheville de
- **To be unable to make heads or tails of:** ne pas comprendre un traitre mot à ...
- **No need to cry over spilled milk:** il est trop tard pour pleurer
- **To leave no stone unturned:** remuer ciel et terre
- **Come hell or hail or high water:** quoiqu'il adviene, contre vents et marées
- **Credits where credits due:** Il faut rendre justice à.../ à son crédit, il faut reconnaître que

THE VOCABULARY OF TEXT ANALYSIS

I/ TYPES OF DOCUMENT/SOURCE

An article, an extract, an excerpt The headline The standfirst A column, a columnist An editorial: short, personal opinion of a journalist reacting to the news An op-ed (opposite editorial)= published to appear opposite the column of the editorial. They're longer than editorials, with pictures and Not from someone working for the paper or magazine. The leader: main article of a paper/magazine	Un extrait Le titre Le chapeau (intro qui résume) Une chronique, un chroniqueur Un édito Une chronique d'opinion « ouverte » L'article principal, le dossier
The circulation Highest press circulation for daily papers US: <i>Wall Steet Journal</i> (990,00) <i>USA Today</i> (450,000) <i>Popular, independent</i> <i>NYT</i> (410,000) <i>High quality</i> <i>Washington Post</i> (205,000) <i>Owned by Jeff Bezos</i>	Le tirage UK <i>The Sun</i> (1,350,000) <i>Tabloid</i> <i>The Daily Mail</i> (925,000) <i>Tabloid</i> <i>The Daily Mirror</i> (497,000) <i>Tabloid</i> <i>The Times</i> (405,000) <i>Serious, oldest, conservative</i> <i>Financial Times</i> (174,000) <i>Professional, pro-business</i> <i>The Guardian</i> (134,000) <i>centre-left, humanist, critical of Tories</i> <i>The Economist</i> , pro-business, pro-innovation, liberal
A poll, a survey The findings of a survey A review (section for books, restaurants, arts) A testimony The obituaries	Un sondage, une étude d'opinion Les résultats d'une étude Une critique Un témoignage Nécrologie

II/ JOURNALESE (STYLE)

Descriptive, researched, documented	Informatif, recherché, avec études à l'appui
BIAS: Harsh, unrelenting, scathing, damning	Sévère, sans concession, cassant, accablant
A criticism, to be critical of...	Une critique/ adjectif « critique »
An understatement	Un euphémisme
Subtle, with subtlety (« b » not pronounced)	Subtil, avec subtilité
TONE: Ironic(al)= humour, satirical (= humour and rage)	Ironique, sarcastique
Colloquial/ a colloquialism	Familier, un terme familier
Bombastic	Pompeux, emphatique
Slang	Argot, argotique
Highbrow	Intellectuel, cérébral
Lowbrow	Qui ne vole pas haut
To raise (a few) eyebrows	Faire sourciller, faire tiquer, interroger
Optimistic, pessimistic	Optimiste, pessimiste
Gloomy (tone), grim (forecasts)	Maussade, sombre
Light-hearted, hopeful	Enjoué, léger, plein d'espoir
To shed light on, tackle, address	Traiter de, s'intéresser à, mettre au jour
To depict	Décrire
To contend	Advancer, défendre
To report	Relater
Shocking, thought-provoking	Qui cherche à choquer, à faire réagir
Sobering	Qui donne à réfléchir, qui fait froid ds le dos
Sensationalist	Qui cherche à créer le « buzz »
Controversial/ a controversy	Polémique (adjectif)/ une polémique
Underwhelming/overwhelming	Décevant/ Bouleversant
A bone of contention	Un sujet de litige, de discorde
A view which bucks the trend	à contre-courant, qui résiste à la tendance

III/ OPINIONS

What struck me	Ce qui m'a frappé(e)
No wonder	Rien d'étonnant à ce que ...
Why would (anyone do such a thing).... beggars belief	Que quelqu'un ait pu faire ça dépasse
Or is beyond me	l'entendement
All in all, all things considered, ultimately	Finalement
Given what I've said	Étant donné ces remarques..
Each to their own	Chacun ses goûts
To eat (one's) humble pie	Faire amende honorable, reconnaître ses torts

IV/ ASSESSING TRENDS/Figures

A hike, a spike (in) To hike, to spike To wane, to dwindle To be on the wane Fleeting Steady Scarce Rife To be rife with (problems, crime, poverty)	Une augmentation, une flambée Augmenter, relever (un taux) Decliner, décroître Passager, éphémère Régulier Peu abondant, rare Répandu, monnaie courante Multiplier, être rempli de
Skewed Overweening Whopping- a whopping 30bn \$ Significant, sizeable Remarkable Negligible, trifling	Faussé Démessuré (ambition)/ arrogant (person) Enorme, exagéré Important (chiffres, quantité) Remarquable, incroyable Négligeable, insignifiant
The onus The onus is on/ To put the onus on To speak volumes about	La charge, la responsabilité Mettre la responsabilité sur le dos de En dire long sur...
To follow suit To pave the way (for) To set a trend To be a trend-setter To be a game-changer To turn the tables on To buck the trend A watershed	Suivre, emboîter le pas Ouvrir la voie à.. Lancer une tendance Etre avant-gardiste Changer la donne Retourner une situation, inverser les rôles Aller à contre-courant de l'avis général Un moment décisif, un tournant

V/ Idées de plan de commentaire

- Le bias/tone compte déjà comme un axe majeur de votre analyse (attention il n'y a pas toujours de parti pris, les articles peuvent être juste factuels. A vous de commenter le sujet et ce que vous en savez dans la transition.
- **Trop d'étudiants laissent tomber le texte et se lancent dans des commentaires tout prêts sur le thème et non le texte !** il faut absolument garder le texte en fil conducteur de votre analyse !
- Retracer le contexte par exemple, actualiser pour commencer
- Relever un ou 2 concepts **présents dans les paragraphes** et les commenter – par exemple dans le texte sur Sam Altman, s'arrêter sur les promesses de son « Manifesto » (reduce poverty, change jobs etc) vous aviez déjà 2 pistes là : will A.I make everyone richer ? To what extent

will it change jobs, and will it really be for the better ? Cela répondra à une problématique du type « to what extent will A.I be beneficial to all ? »

- On pouvait aussi élargir le portrait de Sam Altman aux autres tech tycoons, les comparer pour montrer les points communs (l'article pointait les différences)
- Donc choix=
 - Situation et actualisation
 - Prendre le contre-pied du point de vue (défendre si l'article attaque et vice versa)
 - Concepts à développer
 - Portraits de personnalité à nuancer, comparer à d'autres
 - Solutions pour contrer des problèmes : régulation par l'état ou les états (The EU protects our data from US tech companies, deregulation in the USA)

VERBES D'ÉNONCIATION

Claim Prétendre, avancer

Contend/ argue Défendre (suivi d'un groupe verbal) The association contends that no financial aid was paid

Advocate Défendre (suivi d'une idée, groupe nominal) The author advocates a return to teaching moral values at school

Recall Rappeler

Point out Indiquer, attirer l'attention

Add Ajouter

Counter Répliquer

Summon Invoquer

ADJECTIFS FRÉQUENTS (à vous de faire fiches pour étoffer)

Positifs

Beneficial : bénéfique

Laudatory : élogieux

Praise-worthy : digne d'éloges

Flawless : parfait

Selfless : généreux

Négatifs

Detrimental, harmful : néfaste

Flawed : imparfait

Derogatory : péjoratif

Belittling : rabaissant

Offensive : blessant, déplacé

Deprecating : désapprobateur

Ominous : de mauvais augure

Sobering : qui fait froid dans le dos

Patronising : condescendant